

# MP3-CD Soundmachine

AZ1032  
AZ1033

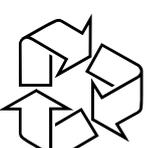
**User Manual**  
**Manuel d'utilisation**  
**Manual del usuario**



# PHILIPS



Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

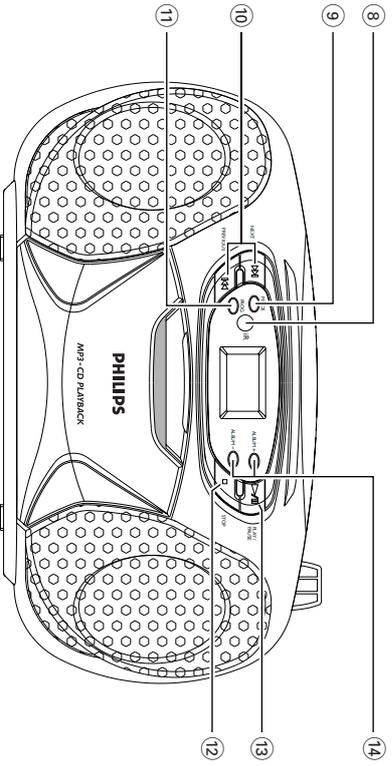
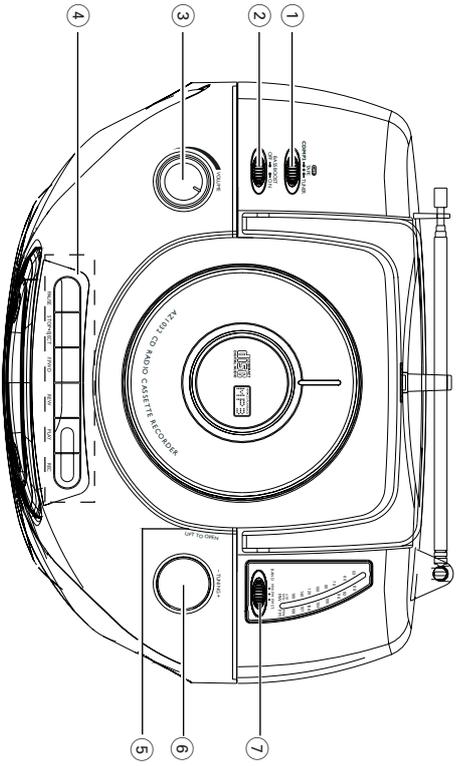


AZ 1032  
AZ 1033

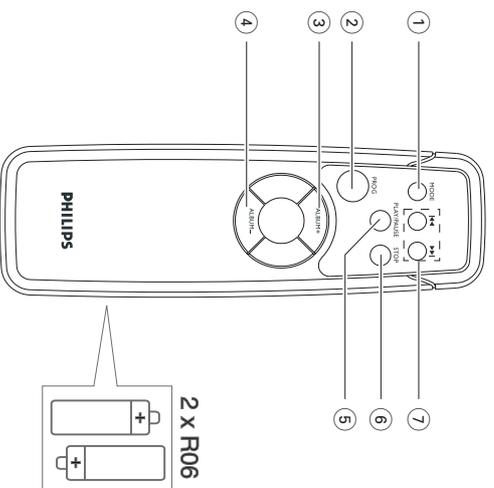
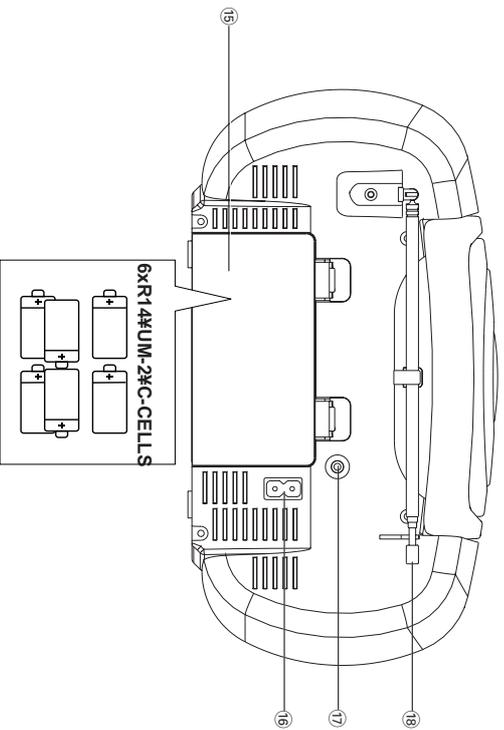
Printed in China

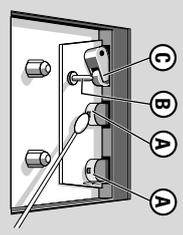
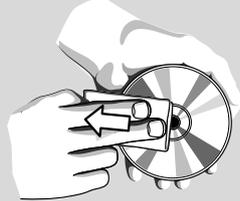
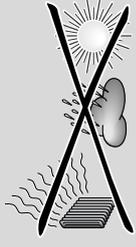
AL-0516

1

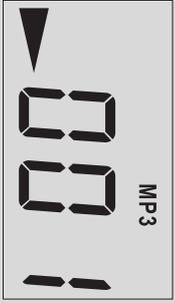


2

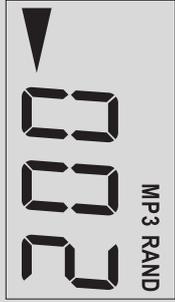




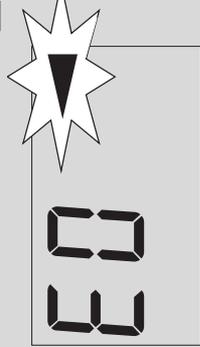
3



7



4



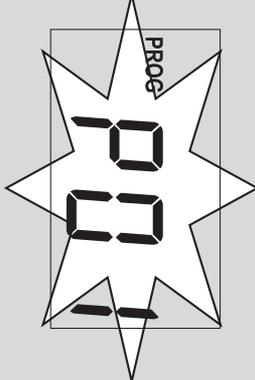
8



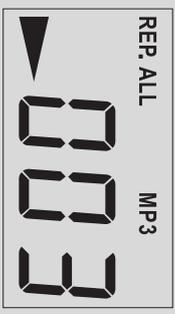
5



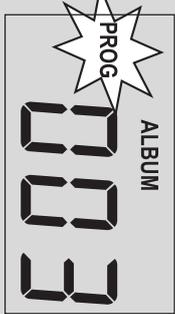
9



6



10



## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

### Información medioambiental

El embalaje está compuesto de tres materiales fácilmente separables: cartón (la caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

**El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.**

**Accesorios incluido**

- cable de alimentación de CA
- control remoto

**Paneles superior y delantero (Véase [1])**

- Selector de fuente: CD/MP3, TAPE/OFF-TUNER**
  - selecciona la fuente de sonido de CD/MP3, cinta o radio
  - interruptor de apagado
- BASS BOOST** – activa y desactiva la intensidad de graves.
- VOLUME** – para ajustar el nivel del volumen
- Teclas del grabador de cassette: PAUSE II** – hace una pausa en la reproducción o grabación
- STOP/EJECT**
  - para la reproducción o grabación
  - abre el compartimento del cassette
  - FFWD/REW** ◀◀ ▶▶ – bobina rápidamente/ rebobina la cinta.
- PLAY** ▶ – inicia la reproducción
- REC** ● – inicia la grabación.
- LIFT TO OPEN** – levante aquí para abrir la puerta del disco
- TUNING** – sintoniza emisoras de radio
- BAND** – selecciona banda de onda
- IR** – sensor infrarrojo para control remoto
- MODE** – selecciona diferentes modos de reproducción: por ejemplo, **REPEAT** o **RANDOM** (al azar)
- NEXT, PREVIOUS** ▶▶, ◀◀
- CD/MP3:** – realiza búsquedas hacia atrás y hacia delante en una pista:
  - salta al principio de una pista actual/anterior/posterior
- PROG** – programa pistas y revisa el programa

**Red eléctrica**

Siempre que sea conveniente, utilice la red eléctrica para conservar la carga de la pila. Asegúrese de desenchufar el cable de alimentación del aparato y del tomacorriente de pared antes de colocar las pilas.

**Pilas (no incluidas)****Aparato principal (Véase [2])**

- Coloque 6 pilas, tipo **R-14, UM2** o **C-cells** (preferiblemente alcalinas) con la polaridad correcta .

**Control remoto (Véase [2])**

- Coloque 2 pilas, tipo **AA, R06** o **UM3** (preferiblemente alcalinas).

**Las pilas contienen sustancias químicas por lo tanto deben desecharse correctamente.**

- La utilización incorrecta de pilas puede causar el escape de electrolito y corroer el compartimento o hacer que las pilas revienten.
- No mezcle tipos de pilas: por ejemplo, alcalinas con carbón zinc. Utilice solamente pilas del mismo tipo en el aparato.
- Cuando coloque pilas nuevas no mezcle pilas viejas y nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

**Utilización de la energía CA**

- Compruebe que el voltaje que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
  - Conecte el cable de alimentación al conector **AC ~** y al tomacorriente de pared.
  - Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
- Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas intensas, desenchufe el cable de

alimentación del tomacorriente de pared.

**Consejos útiles:** Para evitar el gasto innecesario de energía, ajuste siempre el **selector de fuente** a **TAPE/OFF** y compruebe si las teclas del cassette están salidas.

**La placa tipo está situada en la base del aparato.**

- STOP** ■
  - CD/MP3:** – Para la reproducción del CD/MP3;
    - borra un programa.
  - PLAY/PAUSE** ▶/II – inicia / hace una pausa en la reproducción del CD/MP3
  - ALBUM +/-**
    - MP3 sólo:** selecciona el álbum (arriba, abajo)
- Panel posterior (Véase [2])**
- Compartimento de pilas** - para 6 pilas tipo **R-14/ UM2/ C-cells**
- AC ~** - entrada para cable de alimentación
- ⏏ - conector de auriculares estéreo de 3.5 mm
- Consejos prácticos:** Los altavoces se silenciarán cuando los auriculares estén conectados al aparato.
- Antena telescópica** – mejora la recepción de FM

**Control remoto (Véase [2])**

- MODE** – selecciona diferentes modos de reproducción: por ejemplo, **REPEAT** o **RANDOM** (al azar)
- PROG** – programa pistas y revisa el programa
- ALBUM +**
- MP3 sólo:** selecciona el álbum (arriba)
- ALBUM -**
- MP3 sólo:** selecciona el álbum (abajo)
- PLAY/PAUSE** – inicia / hace una pausa en la reproducción del CD/MP3
- STOP** – para la reproducción del CD/MP3;
  - borra un programa.
- ◀◀ ▶▶
- CD/MP3:** – realiza búsquedas hacia atrás y hacia delante en una pista:
  - salta al principio de una pista actual/anterior/posterior

**PRECAUCIÓN**

La utilización de controles, ajustes o procedimientos diferentes de los descritos en este documento pueden causar peligrosa exposición a la radiación u otros peligros.

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

## Funciones basicas/Sintonizador

## Reproductor de CD/MP3

### Funciones básicas

#### Encendido y apagado y selección de funciones del aparato

- 1 Para encenderlo, ajuste su **selector de fuente** a: **CD**, **TUNER**, o **TAPE/OFF**.

- 2 Para apagar el aparato, ajuste el **selector de fuente** a la posición **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

#### Consejos útiles:

- Para cambiar de la función de **TAPE** a la de **TUNER** o **CD** o cuando está apogando el aparato: en primer lugar, asegúrese de que pulsa la tecla **STOP-EJECT** de la cinta para parar la reproducción y que todas las teclas del cassette estén salidas.

#### Ajuste del volumen y el sonido

Ajuste de sonido utilizando los controles **VOLUME** y **BASS BOOST**

### Recepción de radio

- 1 Ajuste el **selector de fuente** a **TUNER**.
- 2 Ajuste **BAND** para seleccionar la banda de ondas: **MW** o **FM ST.** (estérea)
- 3 Ajuste **TUNING** para sintonizar una emisora de radio.

#### Consejos útiles:

#### Para mejorar la recepción

- Para **FM**, extienda, incline y gire la antena telescópica. Reduzca su longitud si la señal es demasiado potente.
  - Para sintonizar una emisora FM con señal débil, ajuste **BAND** a **FM**(mono).
- Para **MW**, el aparato utiliza una antena incorporada. Oriente esta antena girando todo el aparato.

### Sobre el MP3

La tecnología de compresión de música MP3 (MP3 Audio Layer 3) reduce de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD.

- **Como conseguir archivos de música:**

Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para esto último, inserte un CD de audio en la unidad de CD-ROM de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3.

- **Como hacer un CD con archivos MP3:**

Utilice la grabadora de CD de su ordenador para grabar («quemar») los archivos de música de su disco duro a un CD-R/CD-RW.

#### Consejos útiles:

- Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 terminen con .mp3.
- Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 350 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres).
- El número de archivos de música que pueden ser reproducidos depende de la longitud de los nombres de los archivos. Con nombres de archivos más cortos serán admitidos más archivos.

## Reproductor de CD/MP3

### Reproducción de un CD

Este reproductor de CD reproduce discos de audio incluyendo CD-R/CD-RW y MP3. No es posible reproducir CD-ROM, CD-I, CDV/VCD, DVD o CDs de ordenador.

#### ¡IMPORTANTE!

- **En el caso de un disco CD con pistas Audio y archivos MP3, sólo se reproducirán las pistas audio del CD**
- **Este reproductor no es compatible con los discos de formato UDF**

- 1 Levante la puerta del CD por el borde marcado **LIFT TO OPEN**. Introduzca un CD con la cara impresa hacia arriba y cierre con cuidado el compartimento del CD.
- 2 Ajuste el **selector de fuente** a **CD/MP3**.
  - El display muestra - - - y después, el número total de pistas.
- 3 Pulse **PLAY/PAUSE** ►/II para iniciar la reproducción.

→ **Audio CD:** Aparecerán en pantalla el número de pista actual

**MP3:** El pantalla muestra el número de pista actual del álbum (Véase [3])

- 4 Para hacer una pausa en la reproducción pulse **PLAY/PAUSE** ►/II (Véase [4]). Pulse ►/II de nuevo para reanudar la reproducción.
- 5 Para parar la reproducción, pulse **STOP** ■.

**Consejos útiles:** La reproducción de CD también se para cuando:

- La puerta del CD está abierta;
- el CD ha llegado al final;
- se selecciona fuente de sintonizador, o cinta.

### Selección de una pista diferente

Pulse **NEXT**, **PREVIOUS** ►/I, ◀ repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.

**MP3 sólo:** pulse primero **ALBUM** +/-

para seleccionar el álbum deseado.

→ La pantalla muestra brevemente **ALBUM** y el número del álbum actual (Véase [5])

En la posición de pausa/parada, pulse **PLAY/PAUSE** ►/II para iniciar la reproducción.

### Diferentes modos de reproducción: REPEAT y RAND (Véase [6] - [8])

**REPEAT** – reproduce la pista actual continuamente.

**REPEAT ALL** – repite el CD/ programa entero

**RAND** – pistas del CD entero se reproducen en orden aleatorio

**MP3 sólo:**  
**REPEAT ALBUM** – Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas repetidamente.

- 1 Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **MODE** una o más veces.
- 2 Pulse ►/III para iniciar la reproducción si está en la posición de parada.  
Para seleccionar la reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que los diversos modos dejen de aparecer:
  - También puede pulsar ■ para cancelar el modo de reproducción.
- 3

## Reproductor de MP3/CD

### Programación de números de pista

Puede almacenar hasta 20 pistas (CD-MP3: 10 pistas) en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.

#### Audio CD:

- 1 En la posición de parada, pulse **PROG** para activar la programación.  
→ **PROG** y **P<sub>1</sub>G<sub>1</sub>** ; destellan que indica el inicio de la programación. (Véase [9])
- 2 Pulse **▶▶** o **◀◀** para seleccionar el número de pista deseado.  
→ Pantalla: **PROG** y el número de pista deseado destellan.
- 3 Pulse **PROG** para almacenar el número de pista deseado.  
→ Pantalla: **PROG** y **P<sub>1</sub>G<sub>1</sub>** destellan indicando la siguiente posición disponible para la programación.
- 4 Repita los pasos del **2** al **3** para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.  
→ Pantalla muestra - - - cuando 20 pistas estén almacenadas.
- 5 Para comenzar la reproducción de un programa, pulse **▶/II**.

#### MP3:

- 1 En la posición de parada, pulse **PROG** para activar la programación.  
→ **PROG** y **P<sub>1</sub>G<sub>1</sub>** ; destellan que indica el inicio de la programación.
- 2 Si fuera necesario, pulse **ALBUM +/-** para seleccionar otro álbum.  
→ Pantalla: **ALBUM** y el número del álbum seleccionada (Véase [10])
- 3 Pulse **▶▶** o **◀◀** para seleccionar el número de pista deseado.  
→ Pantalla: el número de la pista seleccionada en el álbum actual.
- 4 Pulse **PROG** para almacenar el número de pista deseado.  
→ Pantalla: **PROG** y **P<sub>1</sub>G<sub>1</sub>** destellan indicando la siguiente posición disponible para la programación.

- 5 Repita los pasos del **2** al **4** para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.

→ Pantalla muestra - - - cuando 10 pistas estén almacenadas.

- 6 Para comenzar la reproducción de un programa, pulse **▶/II**.

#### Consejos útiles:

– Durante la reproducción de **PROG** y **RAND** el uso de las teclas **ALBUM +/-** queda bloqueado.

#### Revisión del programa

En la posición de parada, pulse **PROG** reiteradamente hasta introducir la posición vacía del programa

→ El pantalla muestra las posiciones ocupadas del programa

→ Después de mostrar una posición vacía del programa, todas las pistas memorizadas aparecen sucesivamente.

**MP3: ALBUM** y el número de un álbum aparecen mostrados, después se visualiza el número de una pista memorizada en el álbum.

#### Consejos útiles:

– Si pulsa **PROG** y no hay una pista seleccionada, aparecerá **P<sub>1</sub>G<sub>1</sub>** ; en la pantalla.

#### Borrado de un programa

Vd. puede borrar un programa:

– pulsando **■** (dos veces durante la reproducción o una vez en el posición de parada);

– seleccionando la fuente de sonido

**TUNER** o **TAPE**:

– abriendo el puerta del CD;

→ Pantalla: **PROG** desaparece.

## Grabador de cassette

### Reproducción de cassette

- 1 Ajuste el **selector de fuente** a **TAPE**
- 2 Pulse **STOP/EJECT** **■▲** para abrir el compartimento del cassette e introduzca un cassette. Cierre la pletina.
- 3 Pulse **PLAY** **▶** para comenzar la reproducción.

- 4 Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE II**. Vuelva a pulsar para continuar.

- 5 Pulse **FFWD/REW** **◀◀** o **▶▶** se puede avanzar rápidamente la cinta. Para detener el rebobinado rápido, pulse **■/▲**.

- 6 Para detener la cinta, pulse **■/▲**.

#### Consejos prácticos:

– Durante la reproducción, las teclas salen automáticamente al final de la tapa y el aparato se apaga, excepto si se ha activado el modo de pausa **PAUSE II**.

– Durante el rebobinado rápido, las teclas del cassette no se liberarán hasta llegar al final de la cinta. Para desconectar el aparato, asegúrese de que se han soltado las teclas.

#### Información general sobre la grabación

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.
- Utilice únicamente las de tipo **NORMAL (IEC I)** con las pestañas de protección intactas. La pletina de este aparato no es compatible con casetes tipo **CHROME (IEC II)** o **METAL (IEC IV)**.
- El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente. La modificación de los controles **VOLUME** o **BASS BOOST** no afectan a la grabación.

- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.

#### Grabación de el reproductor de CD

- 1 Seleccione la fuente **CD/MP3**.

- 2 Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.

- 3 Pulse **■▲** para abrir el compartimento del cassette e introduzca un cassette. Cierre la pletina.

- 4 Pulse **REC** **●** para comenzar la grabación.

- 5 Pulse **PLAY/PAUSE▶II** para iniciar la reproducción del CD

- 6 Para interrumpir el proceso brevemente durante la grabación, pulse **II**. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo **II**

- 7 Para detener la cinta, pulse **■/▲**

#### Grabación de la radio

- 1 Seleccione la fuente **TUNER**.

- 2 Sintonice con la emisora que desee (Vea **Recepción de radio**).

- 3 Siga los pasos 3, 4, 6, 7 **Grabación de el reproductor de CD**.

## Mantenimiento y seguridad (Véase 11)

### Reproductor de CD y manipulación de CD

- Si el reproductor de CD no puede leer CDs correctamente, utilice un CD de limpieza para limpiar la lente antes de llevar el aparato a que se repare.
- ¡La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!
- Cambios repentinos en la temperatura circundante pueden causar condensaciones en la lente de su reproductor de CD. Entonces no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente; deje el aparato en un entorno cálido hasta que la humedad se evapore.
- Cierre siempre la puerta del CD para evitar que se acumule polvo en la lente.
- Para limpiar el CD, pásese un trapo suave sin pelusilla en línea recta desde el centro hasta el borde. No utilice agentes de limpieza ya que pueden dañar el disco.
- No escriba nunca en un CD ni le pegue etiquetas.

### Mantenimiento de la platina de cinta

Para asegurar una grabación y una reproducción de buena calidad en la platina de cinta, limpie las piezas (A), (B) y (C) de la forma mostrada, una vez al mes. Para limpiar la platina, utilice una bola de algodón ligeramente humedecida con alcohol o un líquido especial de limpieza de cabeza.

- 1 Abra el portacasetes pulsando **■▲**.
- 2 Pulse **▶** y limpie el rodillo de presión (de goma) (C).
- 3 Pulse **II** y limpie las cabezas magnéticas (A), y también el cabezante (B).
- 4 Después de la limpieza, pulse **■▲**.  
→ También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.

### Información de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y lisa para que no se tambalee.
- No exponga el aparato, las pilas, los discos compactos o la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo emitido por las calefactores o la luz del sol directa.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cm entre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- No se debe obstrucir la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos, como periódicos, mantiles, cortinas, etc..
- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.
- Los mecanismos del aparato contienen soportes de autolubricación y no se deberán engrasarlos o lubricarlos.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave ligeramente. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos, ya que podrán dañar la carcasa.

## Resolución de problemas

¡No abra el aparato ya que existe el riesgo de sacudida eléctrica! No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.

### ADVERTENCIA: Si ocurre un fallo en el aparato, antes de llevarlo a que se

**repare compruebe los puntos detallados a continuación. Si no puede resolver un problema siguiendo estos consejos, consulte al vendedor o centro de servicio del aparato.**

#### Problema

- Causa posible
- Solución

#### No hay sonido/energía

- VOLUME no está ajustado
- Ajuste VOLUME
- El cable de red no está bien conectado
- Conéctelo bien
- Pilas gastadas/insertadas incorrectamente
- Inserte las pilas (nuevas) correctamente
- Auriculares conectados al aparato
- Desconecte los auriculares

#### La pantalla no funciona correctamente/ No reacciona a la actuación de ninguno de los controles

- Descarga electrostática
- Apague y desenchufe el aparato. Vuelva conectarlo después de unos segundos

#### El control remoto no funciona correctamente

- Pilas agotadas/colocadas incorrectamente
- Coloque pilas (nuevas) correctamente
- La distancia/ el ángulo entre el control remoto y el aparato es excesiva
- Reduzca la distancia/ el ángulo

#### Fuerte zumbido o ruido de radio

- Interferencia eléctrica: aparato demasiado cerca de TV, VCR u ordenador.
- Aumente la distancia

#### Mala recepción de radio

- Señal de radio débil
- FM: Ajuste de la antena telescópica de FM

#### Indicación n.a

- No hay un CD colocado
- coloque uno
- El CD está rayado o sucio
- Cambie/ limpie el CD, vea Mantenimiento
- La lente láser tiene humedad
- Espere hasta que la humedad se evapore
- CD-Grabable / CD-Regrabable es virgen o no ha sido finalizado
- Utilice sólo un CD-Grabable/ CD-Regrabable

#### El CD salta de pista

- El CD está dañado o sucio
- Cambie o limpie el CD.
- La función Programme/RANDOM está activada
- Desactive la función programme/RANDOM

#### Notas:

**En el caso de un disco CD con pistas Audio y archivos MP3, sólo se reproducirán las pistas audio del CD.**

#### El CD-MP3 salta del álbum

- CD insertado contiene ficheros que no son de audio.
- Asegúrese de que el CD contiene ficheros apropiado

#### La calidad de sonido de las cintas es baja

- Polvo y suciedad en las cabezas etc.
- Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento
- Se están utilizando tipos de cassetes incompatibles: (METAL o CHROME)
- Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación

#### La grabación no funciona

- Las pestañas de la casete están rotas
- Coloque una cinta adhesiva sobre la endadura